

# Pro

## Chapter 17

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

מָלֵא מִבֵּית בָּהּ וּשְׁלוֹהָ חֲרָבָה פֶּת טוֹב 1  
penuh daripada-rumah bersamanya dan-ketenangan kering sepotong-roti Lebih-baik  
[H4392](#) [H7962](#)

רִיב זִבְחֵי  
pertengkaran korban-korban  
[H7379](#) [H2077](#)

Lebih baik sekerat roti yang kering disertai dengan ketenteraman, dari pada makanan daging serumah disertai dengan perbantahan.

וּבְתוֹךְ מְבִישׁ בְּבֶן יִמְשֵׁל מְשָׁכִיל עֶבֶד־ 2  
dan-di-tengah yang-memalukan atas-anak akan-memerintah yang-bijaksana Hamba  
[H8432](#) [H0954](#) [H4910](#) [H5650](#)

נַחֲלָה יִחַלֵּק אֲחִים  
warisan akan-membagi saudara-saudara  
[H5159](#) [H0251](#)

Budak yang berakal budi akan berkuasa atas anak yang membuat malu, dan akan mendapat bagian warisan bersama-sama dengan saudara-saudara anak itu.

יְהוָה לְבֹת וּבְחֵן לְזָהָב וְכוֹר לְכֶסֶף מְצָרָה 3  
TUHAN hati-hati tetapi-yang-menguji untuk-emas dan-dapur-pelebur untuk-perak Kowi  
[H3068](#) [H3826](#) [H0974](#) [H2091](#) [H3564](#) [H3701](#) [H4715](#)

Kui adalah untuk melebur perak dan perapian untuk melebur emas, tetapi TUHANlah yang menguji hati.

עַל- מִזִּין שָׁקַר אֲוֹן שְׂפַת- עַל- מְקַשֵּׁב מֵרַע 4  
akan mendengarkan pembohong kejahatan bibir akan memperhatikan Yang-jahat  
[H0238](#) [H8267](#) [H0205](#) [H8193](#) [H7181](#)

הִנֵּת לְשׁוֹן  
kebinasaan lidah  
[H1942](#) [H3956](#)

Orang yang berbuat jahat memperhatikan bibir jahat, seorang pendusta memberi telinga kepada lidah yang mencelakakan.

לֹא לְאִיד שָׂמַח עֲשָׂהוּ חֲרָה לְרֵשׁ לְעַנּוֹ 5  
tidak atas-bencana siapa-bersukacita Penciptanya menghina orang-miskin Siapa-mengejek  
[H3808](#) [H0343](#) [H8056](#) [H7326](#) [H3932](#)

יִנְקָה:  
luput-dari-hukuman  
[H5352](#)

Siapa mengolok-olok orang miskin menghina Penciptanya; siapa gembira karena suatu kecelakaan tidak akan luput dari hukuman.

אֲבוֹתָם בָּנִים וְתַפְאֵרַת בָּנִים בְּנֵי זָקְנִים עֲמֻרַת 6  
ayah-ayah-mereka anak-anak dan-kemuliaan dari-anak-anak anak-anak orang-tua Mahkota  
[H0001](#) [H8597](#) [H2205](#) [H5850](#)

Mahkota orang-orang tua adalah anak cucu dan kehormatan anak-anak ialah nenek moyang mereka.

שֵׁפֶת-	לְנָדִיב	כִּי-	אֵף	יֵתֵר	שֵׁפֶת-	לְנָבֵל	נְאֻמָּה	לֹא-	7
bibir	untuk-bangsawan	sebab	apalagi	unggul	bibir	untuk-orang-bodoh	pantas	Tidak	
<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H5081</a>		<a href="#">H0637</a>		<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H5036</a>	<a href="#">H5000</a>	<a href="#">H3808</a>	
								שָׁקֵר:	
								dusta	
								<a href="#">H8267</a>	

Orang bebal tidak layak mengucapkan kata-kata yang bagus, apalagi orang mulia mengucapkan kata-kata dusta.

יִשְׁכִּיל:	יִפְנֶה	אֲשֶׁר	כֵּל-	אֶל-	בְּעֵלָיו	בְּעֵינָי	הַשָּׁחַד	תֵּן	אֶבֶן-	8
ia-berhasil	ia-berpaling	pun	mana	ke	pemilikinya	di-mata	suap	anugerah	Batu	
	<a href="#">H6437</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1167</a>		<a href="#">H7810</a>	<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H0068</a>	

Hadiah suapan adalah seperti mestika di mata yang memberinya, ke mana juga ia memalingkan muka, ia beruntung.

מִפְרִיד	בְּדָבָר	וְשִׁנָּה	אֲהַבָּה	מִבְקָשׁ	פְּשַׁע	מִכְסֵה-	9
memisahkan	suatu-hal	tetapi-siapa-mengulang	kasih	mencari	pelanggaran	Siapa-menutupi	
<a href="#">H6504</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H0160</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H3680</a>	
						אֶלְוִי:	
						sahabat-karib	

Siapa menutupi pelanggaran, mengejar kasih, tetapi siapa membangkit-bangkit perkara, menceraikan sahabat yang karib.

כְּסִיל	מִהַכּוֹת	בְּמִבִּין	וְעֵרָה	תַּחַת	10
orang-bodoh	daripada-memukul	pada-orang-berakal-budi	teguran	Lebih-berkesan	
<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H1606</a>	<a href="#">H5181</a>	
				מֵאַה:	
				seratus-kali	
				<a href="#">H3967</a>	

Suatu hardikan lebih masuk pada orang berpengertian dari pada seratus pukulan pada orang bebal.

יִשְׁלַח-	אֲכֹרֵי	וּמִלְאָד	רָע	יִבְקֹשׁ-	מְרִי	אֶד-	11
akan-diotus	yang-kejam	maka-utusan	orang-jahat	dicari	pemberontakan	Hanya	
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0394</a>	<a href="#">H4397</a>		<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H4805</a>	<a href="#">H0389</a>	
						בו:	
						kepadanya	

Orang durhaka hanya mencari kejahatan, tetapi terhadap dia akan disuruh utusan yang kejam.

וְאֵל-	בְּאִישׁ	שְׂכִוֹל	רֵב	פְּגוּשׁ	12
tetapi-jangan	dengan-seseorang	yang-kehilangan-anak	beruang	Biarlah-bertemu	
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7909</a>	<a href="#">H1677</a>	<a href="#">H6298</a>	
			בְּאוֹלָתוֹ:	כְּסִיל	
			dalam-kebodohnya	orang-bodoh	
			<a href="#">H0200</a>	<a href="#">H3684</a>	

Lebih baik berjumpa dengan beruang betina yang kehilangan anak, dari pada dengan orang bebal dengan kebodohnya.

רָעָה kejahatan	(תְּמוּשׁ) (akan-pergi) <a href="#">H4185</a>	[תְּמוּשׁ] [akan-pergi] <a href="#">H4185</a>	לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	טוֹבָה kebaikan	תַּחַת ganti <a href="#">H8478</a>	רָעָה kejahatan	מִשִּׁיב Siapa-membalas <a href="#">H7725</a>	13
--------------------	--	--	---------------------------------------	--------------------	--	--------------------	---	----

מִבֵּיתוֹ:  
dari-rumahnya

Siapa membalas kebaikan dengan kejahatan, kejahatan tidak akan menghindar dari rumahnya.

הָרִיב pertengkaran <a href="#">H7379</a>	הִתְנַלֵּעַ meletus <a href="#">H1566</a>	וְלִפְנֵי maka-sebelum <a href="#">H6440</a>	מִדְּוַן perselisihan <a href="#">H4066</a>	רֵאשִׁית permulaan <a href="#">H7225</a>	מַיִם air <a href="#">H4325</a>	פּוֹטֵר Melepaskan <a href="#">H6362</a>	14
---	---	--	---	--	---------------------------------------	--	----

נְטוּשׁ:  
tinggalkanlah  
[H5203](#)

Memulai pertengkaran adalah seperti membuka jalan air; jadi undurlah sebelum perbantahan mulai.

גַּם- bahkan <a href="#">H1571</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	תוֹעֵבָת kekejian <a href="#">H8441</a>	צָדִיק orang-benar <a href="#">H6662</a>	וּמְרָשִׁיעַ dan-mempersalahkan <a href="#">H7561</a>	רָשָׁע orang-jahat <a href="#">H7563</a>	מְצַדִּיק Membenarkan <a href="#">H6663</a>	15
--	--	---	--	---	--	---	----

שְׁנֵיהֶם:  
keduanya  
[H8147](#)

Membenarkan orang fasik dan mempersalahkan orang benar, kedua-duanya adalah kekejian bagi TUHAN.

וְלִבִּי- padahal-hati	חֲכָמָה hikmat <a href="#">H2451</a>	לְקִנּוֹת untuk-membeli <a href="#">H7069</a>	כְּסִיל orang-bodoh <a href="#">H3684</a>	בְּיַד- di-tangan <a href="#">H3027</a>	מְחִיר harga <a href="#">H4242</a>	זֶה ini <a href="#">H2088</a>	לְמָה- Mengapa <a href="#">H4100</a>	16
---------------------------	--	---	---	---	--	-------------------------------------	--	----

אֵין:  
tidak-ada  
[H0369](#)

Apakah gunanya uang di tangan orang bebal untuk membeli hikmat, sedang ia tidak berakal budi?

וְיוֹלָד: dilahirkan <a href="#">H3205</a>	לְצָרָה untuk-kesusahan	וְאָח dan-saudara <a href="#">H0251</a>	הַרֵעַ sahabat <a href="#">H7453</a>	אֶהָב mengasihi <a href="#">H0157</a>	עַתָּה waktu <a href="#">H6256</a>	בְּכָל- Pada-segala <a href="#">H3605</a>	17
--	----------------------------	---	--	---	--	---	----

Seorang sahabat menaruh kasih setiap waktu, dan menjadi seorang saudara dalam kesukaran.

לִפְנֵי di-hadapan <a href="#">H6440</a>	עֲרָבָה jaminan <a href="#">H6161</a>	עָרַב menjadi-penjamin <a href="#">H6148</a>	כַּף tangan <a href="#">H3709</a>	תּוֹקֵעַ berjabat <a href="#">H8628</a>	לֵב akal-budi	חֲסָר- kurang <a href="#">H2638</a>	אָדָם Orang <a href="#">H0120</a>	18
--	---	--	---	---	------------------	---	---	----

רֵעָהוּ:  
sesamanya  
[H7453](#)

Orang yang tidak berakal budi ialah dia yang membuat persetujuan, yang menjadi penanggung bagi sesamanya.

מִבְּקֶשׁ- mencari <a href="#">H1245</a>	פִּתְחוֹ pintunya <a href="#">H6607</a>	מִזְבִּיחַ siapa-meninggikan <a href="#">H1361</a>	מִצָּה pertengkaran <a href="#">H4683</a>	אֶהָב mencintai <a href="#">H0157</a>	פְּשַׁע pelanggaran <a href="#">H6588</a>	אֶהָב Siapa-mencintai <a href="#">H0157</a>	19
--	---	--	---	---	---	---	----

שִׁבְרָה:  
kehancuran  
[H7667](#)

Siapa suka bertengkar, suka juga kepada pelanggaran, siapa memewahkan pintunya mencari kehancuran.

יָפֹל	בְּלִשׁוֹנוֹ	וְנִהְפָּךְ	טוֹב	יִמְצָא-	לֹא	לֵב	עֵקֶשׁ-	20
jatuh	dengan-lidahnya	dan-yang-berbelit	kebaikan	menemukan	tidak	hati	Yang-bengkok	
<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H2015</a>		<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H6141</a>	

בְּרַעְיָהּ:  
dalam-kejahatan

Orang yang serong hatinya tidak akan mendapat bahagia, orang yang memutar-mutar lidahnya akan jatuh ke dalam celaka.

אָבִי	שְׂמֵחַ	וְלֹא-	לּוֹ	לְתוֹנָה	בְּסִיל	יָלַד	21
ayah	bersukacita	dan-tidak	baginya	untuk-kesedihan	orang-bodoh	Yang-melahirkan	
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8424</a>	<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H3205</a>	

נָבֵל:  
orang-bebal  
[H5036](#)

Siapa mendapat anak yang bebal, mendapat duka, dan ayah orang bodoh tidak akan bersukacita.

תִּיבֶשׁ-	נִכְאָה	וְרוּחַ	גֵּתָה	יִיטֵב	שְׂמֵחַ	לֵב	22
mengeringkan	yang-patah	tetapi-roh	tubuh	menyembuhkan	yang-bersukacita	Hati	
<a href="#">H3001</a>		<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H1456</a>	<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H8056</a>		

נְרָם:  
tulang  
[H1634](#)

Hati yang gembira adalah obat yang manjur, tetapi semangat yang patah mengeringkan tulang.

מִשְׁפָּט:	אֲרָחוֹת	לְהַטּוֹת	יָקַח	רָשָׁע	מִחִיק	שֹׁחַד	23
keadilan	jalan-jalan	untuk-membelokkan	menerimanya	orang-jahat	dari-pangkuan	Suap	
<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0734</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H2436</a>	<a href="#">H7810</a>	

Orang fasik menerima hadiah suapan dari pundi-pundi untuk membelokkan jalan hukum.

אָרֶץ:	בְּקֻצֵה-	בְּסִיל	וְעֵינַי	חֵכְמָה	מִבֵּין	פָּנֵי	אֶת-	24
bumi	di-ujung	orang-bodoh	tetapi-mata	hikmat	orang-berakal-budi	wajah	Di-hadapan	
<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3684</a>		<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0854</a>	

Pandangan orang berpengertian tertuju pada hikmat, tetapi mata orang bebal melayang sampai ke ujung bumi.

לְיוֹלְדָתוֹ:	וּמְמֹר	בְּסִיל	בֶּן	לְאָבִיו	כְּעַס	25
bagi-yang-melahirkannya	dan-kepahitan	bodoh	anak	bagi-ayahnya	Kesedihan	
<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H4470</a>	<a href="#">H3684</a>		<a href="#">H0001</a>		

Anak yang bebal menyakiti hati ayahnya, dan memedihkan hati ibunya.

עַל-	נְדִיבִים	לְהַכּוֹת	טוֹב	לֹא-	לְצַדִּיק	עֲנֹשׁ	גַם	26
karena	orang-orang-mulia	memukul	baik	tidak	orang-benar	menghukum	Juga	
	<a href="#">H5081</a>	<a href="#">H5221</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H6064</a>	<a href="#">H1571</a>	

יִשְׁר:  
kejujuran  
[H3476](#)

Mengenakan denda orang benar adalah salah, memukul orang mulia pun tidak patut.

(יקר-) (berharga) <a href="#">H3368</a>	[יקר-] [dan-berdarah-dingin] <a href="#">H7119</a>	דעת pengetahuan <a href="#">H1847</a>	יודע mengetahui <a href="#">H3045</a>	אמריו kata-katanya <a href="#">H0561</a>	חושד Siapa-menahan <a href="#">H2820</a>
---	--	---	---	--	--

27

תבונה: pengertian <a href="#">H8394</a>	איש orang <a href="#">H0376</a>	רוח roh <a href="#">H7307</a>
---	---------------------------------------	-------------------------------------

| Orang yang berpengetahuan menahan perkataannya, orang yang berpengertian berkepala dingin.

נבון: berakal-budi <a href="#">H0995</a>	שפתיו bibirnya <a href="#">H8193</a>	אטם siapa-menutup <a href="#">H0331</a>	יחשב dianggap <a href="#">H2803</a>	חכם bijak <a href="#">H2450</a>	מחריש yang-diam	אנל orang-bodoh <a href="#">H0191</a>	גם Bahkan <a href="#">H1571</a>
--	--	---	---	---------------------------------------	--------------------	---	---------------------------------------

28

| Juga orang bodoh akan disangka bijak kalau ia berdiam diri dan disangka berpengertian kalau ia mengatupkan bibirnya.